

DECIZIE nr. 82 din 5 august 2015

privind publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Încheierii din 3 august 2015 privind cererea de lămurire a întinderii și aplicării dispozitivului [Hotărârii arbitrale nr. 2 din 16 iulie 2015](#) privind stabilirea criteriilor de repartizare a remunerației compensatorii pentru copia privată, a remunerației cuvenite artiștilor interpreți sau executanți pentru retransmiterea prin cablu și pentru dreptul de comunicare publică (ambiental/lucrative) între organismele de gestiune colectivă ARAIEX, CREDIDAM și UNART și a comisionului datorat colectorului pentru domeniile: copie privată, comunicare publică - ambiental/lucrative și retransmitere prin cablu

EMITENT • **OFICIUL ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 620 din 14 august 2015**

Data intrării în vigoare 14-08-2015

În conformitate cu prevederile art. 131² alin. (8) și [art. 138 alin. \(1\) lit. a\) din Legea nr. 8/1996](#) privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, ținând cont de Referatul Secretariatului general al Corpului de arbitri, înregistrat la Oficiul Român pentru Drepturile de Autor cu nr. RGII/IES/6.365 din 5 august 2015, în baza prevederilor art. 6 alin. (1) și [art. 7 din Hotărârea Guvernului nr. 401/2006](#) privind organizarea, funcționarea, structura personalului și dotările necesare îndeplinirii atribuțiilor Oficiului Român pentru Drepturile de Autor, cu modificările ulterioare, și ale [Deciziei prim-ministrului nr. 289/2014](#) privind numirea domnului Leonard Artur Horvath în funcția de director general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor, directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor emite prezenta decizie.

Articolul 1

Se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, Încheierea din 3 august 2015 privind cererea de lămurire a întinderii și aplicării dispozitivului [Hotărârii arbitrale nr. 2 din 16 iulie 2015](#) privind stabilirea criteriilor de repartizare a remunerației compensatorii pentru copia privată, a remunerației cuvenite artiștilor interpreți sau executanți pentru retransmiterea prin cablu și pentru dreptul de comunicare publică (ambiental/lucrative) între organismele de gestiune colectivă ARAIEX, CREDIDAM și UNART și a comisionului datorat colectorului pentru domeniile: copie privată, comunicare publică - ambiental/lucrative și retransmitere prin cablu, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și pe site-ul www.orda.ro.

p. Directorul general al

Oficiului Român pentru

Drepturile de Autor,

Răzvan Câșmou

București, 5 august 2015.

Nr. 82.

Anexă

ÎNCHEIERE din 3 august 2015

privind cererea de lămurire a întinderii și aplicării dispozitivului [Hotărârii arbitrale nr. 2 din 16 iulie 2015](#) privind stabilirea criteriilor de repartizare a remunerației compensatorii pentru copia privată, a remunerației cuvenite artiștilor interpreți sau executanți pentru retransmiterea prin cablu și pentru dreptul de comunicare publică (ambiental/lucrative) între organismele de gestiune colectivă ARAIEX, CREDIDAM și UNART și a comisionului datorat colectorului pentru domeniile: copie privată, comunicare publică - ambiental/lucrative și retransmitere prin cablu

Dosar nr. 1/2015

Completul de arbitraj compus din:

- Ciobanu Mihail - președinte
- Uliescu Marilena - arbitru
- Ciubotă Cătălin Ion - arbitru
- Amzar Geta-Gabriela - arbitru
- Romașcanu Nicoleta Cristina - arbitru

Arbitraj având drept obiect remunerația compensatorie pentru copia privată, remunerația cuvenită artiștilor interpreți sau executanți pentru retransmiterea prin cablu și cuvenită artiștilor interpreți sau executanți pentru dreptul de comunicare publică (ambiental/lucrativ), având în vedere faptul că organismele de gestiune colectivă beneficiare (ARAIEX, CREDIDAM și UNART) nu au putut conveni prin negociere la încheierea unui protocol de repartizare a remunerațiilor și de stabilire a comisionului datorat colectorului unic.

La apelul nominal, la sediul ORDA, au răspuns următorii:

- ARAIEX - Cristina Todor - director general, Ionescu Mircea Felix Melinești - avocat;
- UNART - Lovin Șerban - avocat, Apostol Florin - președinte, Dana Daminescu;
- CREDIDAM - Liliana Savu - avocat, Bucur Adriana - avocat.

Completul declară ședința deschisă.

Se ia act că organismul de gestiune colectivă CREDIDAM depune note scrise.

ARAIEX solicită completului arbitral lămuriri cu privire la dispozitivul hotărârii arbitrale, astfel cum au fost solicitate în scris.

UNART, prin reprezentant, arată că la notele scrise depuse de CREDIDAM este atașată o adresă a UPFR prin care acesta din urmă solicită să îi fie comunicate procentele rezultate din aplicarea hotărârii arbitrale. De asemenea, susține punctul de vedere exprimat de reprezentantul ARAIEX.

ARAIEX solicită înlăturarea înscrisului depus de CREDIDAM în ședința de astăzi.

ARAIEX, prin avocat, arată că lămuririle solicitate sunt cu atât mai justificate, dată fiind chiar solicitarea colectorului unic UPFR cu privire la procentele rezultate din aplicarea hotărârii arbitrale. ARAIEX arată că unitatea de măsură stabilită de completul arbitral în cazul copiei private, respectiv repertoriul, este definită de [Legea nr. 8/1996](#).

CREDIDAM solicită respingerea cererii de lămurire a ARAIEX și UNART în baza art. 443 din Codul de procedură civilă raportat la dispozițiile art. 444. Completul hotărăște înlăturarea înscrisului (adresa UPFR) anexat notelor scrise depuse de CREDIDAM în ședința de astăzi. Cu privire la repertoriul declarat în darea de seamă, CREDIDAM arată că informațiile din darea de seamă reflectă repertoriul gestionat direct de CREDIDAM, și nu prin contracte de reciprocitate.

ARAIEX arată că în conformitate cu prevederile noului Cod de procedură civilă, cererea de lămurire a întinderii și aplicării dispozitivului [Hotărârii arbitrale nr. 2 din 16 iulie 2015](#) este întemeiată și legală.

Față de practica arbitrală invocată de CREDIDAM, reprezentantul ARAIEX arată că, ulterior cererilor de arbitraj, între părți au existat înțelegeri.

CREDIDAM arată că în astfel de cazuri completul arbitral sa pronunțat doar cu privire la perioadele pentru care nu au existat astfel de înțelegeri.

UNART, prin administrator general Florin Apostol, arată că, raportat la copia privată, remunerațiile plătite de fabricanți către colectori sunt compensatorii deoarece nu se poate identifica utilizarea reală, astfel este necesară stabilirea de procente, și nu de criterii.

COMPLETUL ARBITRAL

Pe rol, soluționarea cererii de lămurire a întinderii și aplicării dispozitivului [Hotărârii arbitrale nr. 2 din data de 16 iulie 2015](#), formulată de reclamantele-pârâte ARAIEX și UNART la data de 23 iulie 2015, în temeiul art. 443 din noul Cod de procedură civilă.

Analizând cererea formulată, completul arbitral o va respinge ca neîntemeiată pentru următoarele considerente:

Potrivit art. 443 din noul Cod de procedură civilă, părțile pot formula cerere de lămurire a hotărârii, în ipoteza în care sunt necesare lămuriri cu privire la înțelesul, întinderea și aplicarea dispozitivului ori dacă hotărârea cuprinde dispoziții contradictorii.

Analizând cererea de lămurire formulată de reclamantele-pârâte ARAIEX și UNART, completul constată că în speță nu este incidentă niciuna dintre ipotezele prevăzute de art. 443 din noul Cod de procedură civilă.

Prin [Hotărârea arbitrală nr. 2 din 16 iulie 2015](#), completul a stabilit, în temeiul [Legii nr. 8/1996](#), criteriile de repartizare a remunerațiilor pentru cele trei surse de colectare, astfel cum ele au fost precizate în cererea de arbitraj și prin cererea reconvențională, depuse la dosarul cauzei.

Completul constată că prin cererea de lămurire, reclamantele-pârâte ARAIEX și UNART nu solicită lămurirea întinderii și aplicării dispozitivului, ci stabilirea unor modalități de aplicare a criteriilor, aspect ce excedează limitelor și scopului arbitrajului, așa cum au fost precizate prin cererile părților.

Prin lămurirea dispozitivului, completul poate doar să explicitizeze dispozițiile acestuia, dând uneia sau unora dintre dispoziții un înțeles clar și fără echivoc, în situația în care sunt posibile mai multe interpretări ale aceleiași dispoziții, iar nu să modifice hotărârea.

Se constată că dispozitivul [Hotărârii arbitrale nr. 2 din data de 16 iulie 2015](#) este clar și nu este susceptibil de mai multe înțelesuri și nici nu cuprinde dispoziții contradictorii, aplicarea hotărârii urmând să se facă potrivit dispozițiilor legale în vigoare, statutelor și regulamentelor de funcționare ale organismelor de gestiune colectivă în exercitarea obiectului lor de activitate.

- Ciobanu Mihail - președinte
- Uliescu Marilena - arbitru

- Ciubotă Cătălin Ion - arbitru
- Amzar Geta-Gabriela - arbitru
- Romașcanu Nicoleta Cristina - arbitru

C.T.C.E. Piatra Neamt